

童行

TOGETHER

與兒童並肩同行，如聖人聖基道幫助困苦中的兒童，走過人生的最低谷。

Vol. _____

92

2022年04月

我在聖基道的
5,000日

童行專題

我在聖基道的5,000日
教養兒童走上他們當走的路

父母童學

如何教養孩子學會面對贏與輸



我在聖基道的5,000日 教養兒童走上他們當走的路

My 5,000 Days at St. Christopher's Home Train up Children in their Right Way

翻譯：梁惠璋

Translator: Niki Leung



彤姨與阿晴野餐時合照
Auntie Tung and Ching in picnic

人稱彤姨的黃整平在2008年加入聖基道擔任瑞意兒童之家家長至今已經14年，阿晴是她首批照顧的家舍兒童之一。5,000多日過去後，離院數年的阿晴終於在毅進畢業，找到穩定的工作，叫彤姨等看着她長大成人的家舍同工好不欣慰。日復日地照顧、教導一個個沒有血緣關係的「子女」，彤姨最期望的是，他們離院後能夠活好自己。

Wong Ching Ping, known as "Auntie Tung", has been the housemother of Shui Yee Small Group Homes (SGH) for 14 years since joining the Home in 2008, and Ching is among the first group of children she took care of. Witnessing Ching's growth in some 5,000 days, Auntie Tung and fellow workers were so pleased that this little girl could find a desirable job after completing the Yi Jin program. Looking after children without blood relations day after day, Auntie Tung hopes that they can all live the best of themselves after leaving.

培養兒童獨立生活 為自己創造美好

去年退休後重投崗位的彤姨是位「資深家長」，入職前已在其他社福機構擔任了兩年兒童之家家長，自己兩個兒子亦已長大成人。內地師範院校出身的彤姨本身有十數年教學經驗，對教導兒童很有辦法，「教養孩子，是一代一代傳下來的。」

成長於60年代的彤姨是家中的大姐姐，從小便學會獨立，照顧自己和家人。為人母親後，即使不愁衣食，彤姨同樣着意教導兩個兒子獨立自主，學會為自己創造美好，「因為沒人能預知未來。」

彤姨的長子出國留學時，因為習慣吃苦，能克服嚴寒天氣，又會打工賺學費，終於順利畢業，身邊很多留學生卻早已垮下，他才明白母親的一片苦心。

來到聖基道，彤姨同樣着重教導兒童獨立生活，因為在缺乏原生家庭的支援下，這是他們更需要掌握的技能。「小朋友到來時，我會親自示範執衣櫃，第一格、第二格和第三格要怎樣放衣物，然後不定時檢查，如果做不好，就請同房兒童向他們示範，直至做好為止。」



家舍兒童從小學習自理
Learn to live independently at young age



彤姨與家舍兒童相處融洽
Auntie Tung got along well
with children in SGH

Train up Children for Independence

Resuming the position after retirement last year, Auntie Tung is an “experienced parent”. She had served as another organization’s SGH housemother for two years before joining the Home and her two sons were all grown-ups. Graduated from normal university in mainland China with teaching experience of more than 10 years, Auntie Tung has a knack for child-raising and believes that it is a knowledge passing from one generation to the next.

Growing up in the 60s as the eldest child in the family, Auntie Tung learned to live independently at a young age in order to take care of herself and family. When she became a mother, Auntie Tung shared the same thought with her sons in hope of training them up to pave the way on their own because “no one could tell what would lie ahead”.

Used to such independence training, Auntie Tung’s elder son dared to brave the cold weather, worked part time to meet the tuition fee and earned a degree when studying abroad. Seeing the dropout among the international students around, he realized the good intention of his mother all along the years.

In view of SGH children’s inadequate family support, Auntie Tung is eager to develop their independent living skills. “When the children first came to the Home, I would show them how to organize the wardrobe. What clothes they should put into the first chest, the second chest, and the third chest. If I find they don’t follow suit, I will let them learn from their roommates until they can do it right.”



兒童學習花藝，將作品送予親人。
Children learn to arrange flowers for their family

學習愛與關懷 與家人建立關係

在家舍要同時照顧八名兒童，彤姨坦言有時連續工作四、五天都會覺累，但她反而會趁機引導他們向家人表達愛。「我會話：『彤姨好叻呀，可不可以替我搽兩下膊頭？哇，真的很舒服！平時你有無幫爸媽按兩下？』如果答有，就再問：『他們舒服嗎？開不開心？』如果無，就提議孩子放假回家試試，相信父母都會好開心。」

彤姨坦言未必每個孩子都會試做，但至少讓他們知道可以怎樣以具體行動去表達關心，增進家人之間的互動，畢竟協助兒童與原生家庭建立關係，最終能夠一家團聚乃兒童住宿服務的最終目標。

所以彤姨很着意聯繫兒童的家人，而他們看見子女在彤姨管教下變得脫胎換骨，都會對家舍有信心。去年底，一位剛離院兒童的家長便致函本院，感謝彤姨對孩子一直以來的循循善誘。兩年前，香港國際社會服務社更來函表揚彤姨和家舍社工在協助家舍兒童赴美接受領養的過程中不遺餘力，向兒童詳盡解釋領養安排，又為領養父母提供詳盡報告參考，大大有助兒童適應新生活。

Learn to Love to Re-build Family Relationship

Taking care of eight children in SGH, Auntie Tung might feel tired after working for four to five days in a row. She would however take this opportunity to teach the children how to express love to their family by saying: "Auntie Tung is very tired. Can you give me some shoulder rub? Wow, it really helps! Have you tried it with your mom and dad?" If yes, she went on, "Did they find it soothing? Were they happy?" If no, Auntie Tung would suggest them to give it a try during home leave.

Auntie Tung said not all the children would do so but at least they knew how to show their love and care when needed. After all, connecting children with their own family and preparing them for family reunion are the ultimate goals of Residential Child Care Services.

Eager to keep in touch with the children's families, Auntie Tung succeeded to win their trust when they found how their children changed under her guidance. Last December, she received a thank-you letter from the parent of a recently discharged child. Two years ago, the International Social Service (Hong Kong Branch) also issued a letter of appreciation in gratitude to the Home's social worker as well as Auntie Tung for supporting a child to turn over a new leaf through overseas adoption.



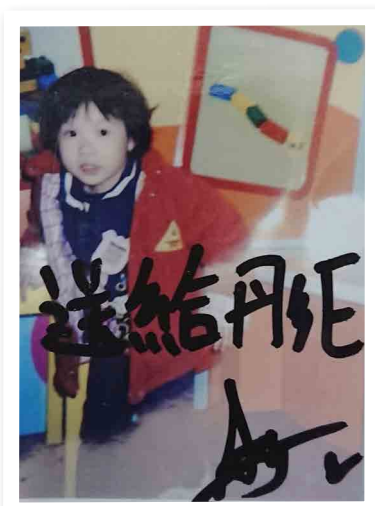
家舍社工和彤姨（左一）送別兒童赴美接受領養
See a child off for overseas adoption

包容接納 耐心引導兒童表達情緒

但要說服務的意義，最有力的人，莫過於服務使用者。兩歲入住本院嬰兒部，其後轉到兒童之家生活，直至18歲離院的阿晴是個好例子。她曾撰文表示在聖基道經歷了無數的「第一次」，包括學寫第一個字，學會講出第一句讚美的說話，學會穩妥地踏出第一步，在校內跑步比賽中贏得第一名。在聖基道長大的阿晴，視聖基道為第一個家，離院後，仍跟昔日的家舍同工保持聯繫，包括彤姨。

在彤姨眼中，阿晴是個「百厭星」，自小精力充沛，經常爬來爬去，又欺負舍友，一點也不討人喜愛。但正因如此，彤姨反而更在意這頭「小刺蝟」，會替她做香薰按摩，睡前講故事，還送上自己的毛衣，讓阿晴攬着睡覺，望能融化這個充滿稜角的小女孩。

有一次阿晴鬧脾氣，將大廳重甸甸的椅子一張張推倒，再潑一大盆水在地上。彤姨安頓好其他家舍小朋友入睡房後再走出廳，卻見到小人兒已將椅子逐張排好，用地拖抹乾地板，然後靜靜地坐在「懲罰角」等待受罰。彤姨卻反問為什麼要懲罰她，然後慢慢了解其發脾氣的原委，引導她用語言表達自己的情緒。



阿晴小學時將自己的童年照送給彤姨
Ching gave her precious childhood photo
to Auntie Tung as a gift

教養孩子，
是一代一代傳下來的。

Child-raising is a knowledge passing
from one generation to the next.

Encourage Children to Express Themselves with Patience and Acceptance

To talk about the meaning of the Service, the service users must be counted. Ching, referred to the Babies' Section of the Home at two, subsequently moved to SGH and discharged at the age of 18, is a case in point. She made a lot of firsts at Home, such as writing the first word, giving the first compliment, taking the first step and winning the first trophy in the school's sports day. Regarding the Home as her first home, Ching stayed tuned with the SGH workers, in particular Auntie Tung, even after she left.

In the eyes of Auntie Tung, Ching was a naughty child, always full of energies to crawl here and there, as well as bullying the weaker ones. Having said that, Auntie Tung was drawn by this "little hedgehog", trying every possible way to melt her heart, such as doing aroma massage, telling bedtime stories and giving Ching her own sweater as sleeping comfort.

One day, Ching lost her temper by pushing down all the chairs in the dining room and splashing a basin of water on the floor. After settling the other children in the bedroom, Auntie Tung found Ching putting back the chairs to the right place, mopping the floor and waiting for her at the "punishment corner" quietly. Auntie Tung asked Ching why she thought she had to be punished, and tried to understand her thoughts by guiding her to express herself by words.

如果沒有入聖基道，
我可能會變壞！

If I were not referred to the Home,
maybe I would become a bad girl!

學習體驗豐富 難忘彤姨出席運動會

難怪阿晴當年跟同學談及家庭背景時，敢說在聖基道所得到的愛，絕不亞於其他人的父母。而令阿晴最難忘的是，彤姨出席運動會，看她落場賽跑。「當時我只是提過有比賽，沒想到彤姨真的會來，因為那天她放假。」觸動她的是彤姨沒有只將家舍家長這個崗位視為一份工作，而是用心關心每一個兒童。

可能一直在聖基道長大，阿晴覺得院舍生活「正常而普通」，學習體驗卻比同輩還要豐富。「在家舍我們可以去學保齡，學完保齡又去學雜耍，跟着再學踩Roller，這都是我的同學未必有的機會。」加上從小習慣家舍的群體生活，阿晴覺得這能幫助自己適應現時工作環境的人際關係。如果沒有入聖基道，阿晴又會變成怎樣？她想了想說：「我可能會變壞，又或許像我媽媽一樣，整天只顧打機，什麼也做不來。」

彤姨表示，阿晴離院後，不時會找她及其他家舍同工傾訴兼職打工的艱辛、升學煩惱和省吃儉用的生活等種種。彤姨想不到，5,000多日過去後，昔日的黃毛丫頭終於捱出頭來，順利毅進畢業，覓得穩定心儀的工作。

「我常常跟同事講，做這份工作，不期望任何回饋，最緊要知道，小朋友離開後能夠活得好。」兒童之家並不完美，卻在適當的時候，提供遮風擋雨的地方，以愛與關懷承載一個又一個有着林林總總家庭問題的兒童，引導他們逐步走上自己當走的路。

Impressed by Auntie Tung's Support

No wonder Ching would say the love she got at the Home was no less than that her classmates received from their parents. Ching said what impressed her most was Auntie Tung's presence in the contest to see her on the track. "I just mentioned it to her and didn't expect she would really come to support me as it was her day off." What tugs at Ching's heartstrings is that Auntie Tung, caring about each and every child, has not taken the position of housemother as just a job.

Growing up at the Home, Ching found her SGH living nothing unusual. On the contrary, her enormous learning experience even outwent her peers'. "In SGH, we could learn how to play bowling. When it's over, we turned to learn juggling and roller-skating. My classmates might not have these learning opportunities." The SGH communal living also made her fit into the present work environment easily. What would Ching become if she was not referred to the Home? "Maybe I would become a bad girl. Or I might turn out to be like my mother, playing online games all the time without doing anything," said Ching.

Auntie Tung said Ching kept contacting her and fellow workers after discharge, talking about the hard time of her part-time job, study problems and frugal living, etc. When some 5,000 days passed, Auntie Tung was happy to see how this little girl was transformed by securing a desirable job after completing the Yi Jin program to climb up the ladder.



彤姨（左三）與家舍兒童暢遊挪亞方舟
Auntie Tung visited Noah's Ark with children

"I often talk to my colleagues that we expect nothing from the children. We just want to know they can live well when they leave," said Auntie Tung. SGH may not be a perfect place to live but it offers a safe and warm shelter for the needy children, helping them to face their family problems with love and care and training them up in the right way. 童



如何教養孩子學會面對贏與輸

How to Teach Children to Lose Gracefully

駐校社工：夏嘉怡

School Social Worker: Ha Ka Yi

翻譯：盧嘉慧

Translator: Claudia Lo



協助兒童從小學習面對失敗
Help children learn to overcome failure

幼兒在成長過程中，會透過遊戲學習規則及建立輸贏的概念。但當孩子在玩遊戲時輸了，而亂發脾氣，相信父母都會感到很苦惱。家長不妨參考以下三步教養方法，協助孩子面對挫折：

第一步：認同孩子的情緒

一旦遊戲輸了，孩子哭鬧說：「我不玩了！」「要重頭玩過！」或「我不要輸！」其實是在抒發情緒。建議父母說：「我知道你不開心」，以作認同，並擁抱孩子，讓孩子得到認同和安慰，同時鼓勵孩子用說話表達自己「不開心」的情緒。

As children grow up, they will learn about observing rules and establish the concept of winning or losing through games and activities. Most parents find it a headache to manage sore loser when their children throw a tantrum after losing a game. They may follow this three-step method to help children deal with the setbacks of losing:

Step 1: Acknowledge Children's Emotions from Losing

Once they lose a game, children may cry out loud, saying, "I'm not playing!", "Start over!" or "I don't want to lose!" They are actually venting their disappointment. Parents are recommended to say, "I know you are unhappy" as a sign of acknowledgement and give them a hug to make them feel understood and supported. Also, you can encourage your children to express their sadness and emotions through words.



以身作則教導孩子輕鬆面對輸贏
Be a role model



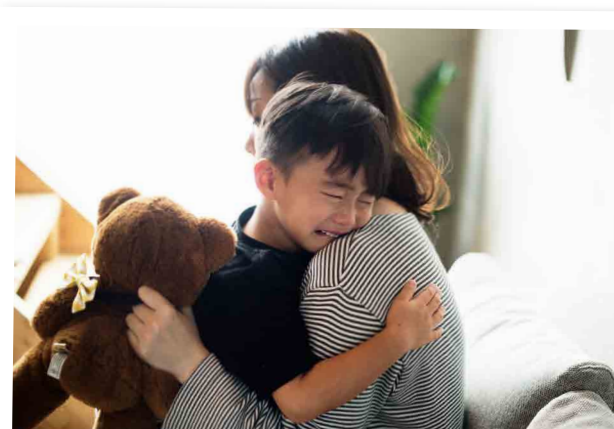
孩子會以哭泣表達失落
Children may cry to express sadness

有家長曾問：「當孩子想哭時，應該讓他們繼續哭，還是加以制止？」孩子不能善用語言表達情緒時，身體語言就是他們最直接的表達方法，所以哭泣就是在表達他們的失落及不開心。父母應該予以理解及認同孩子的情緒，否則下次遇上挫折時，孩子更不願意表達自己的情緒。

如果孩子亂拋玩具、打人或者做出傷害自己的不恰當行為，家長就應該妥善制止。待孩子平伏心情後，父母可以讚賞孩子能冷靜下來，控制自己，讓孩子明白恰當地表達情緒是會被接納的。

A parent once asked, “When children want to cry, should we let them cry or should we stop them?” When children are not yet able to verbally express their emotions, body language is their most direct way of expression. So crying is a way to let out their unhappiness. Parents should acknowledge their children’s emotions; otherwise, they will be reluctant to share their feelings when encountering setbacks in the future.

If your children are behaving in an inappropriate manner, such as throwing toys, hitting others or hurting themselves, parents should gently stop and calm them. Then, parents should appreciate their ability to calm down and control themselves. Eventually, children will learn that their emotions will be accepted and respected if they express it in the right way.



讓孩子恰當地表達自己的情緒
Let children express themselves properly

第二步：以身作則 示範輕鬆面對輸贏

父母面對輸贏的態度，對孩子有很大影響。在孩子成長過程中，父母會有許多期望加諸在孩子身上，這些期望和要求會在生活中，不知不覺地灌輸給孩子。如果父母本身很看重名次及成績，也會影響孩子有「不想輸」及看重結果的心態，希望透過「贏」和「勝利」滿足父母的期望，從而獲得爸媽的肯定及讚賞。與此同時，孩子亦會出現緊張及焦慮的情緒，一旦輸了便會大發脾氣，皆因未能「取勝」及達到父母的期望。

所以，教導孩子「輸得起」，讓孩子明白輸了也沒關係，盡力嘗試及參與更為重要，就很需要父母親身示範。家長可以從遊戲中示範面對挫敗的態度，也可透過繪本學習或分享自身的失敗經歷，讓孩子亦能以平常心面對輸贏。

第三步：鼓勵孩子享受遊戲的過程

當遊戲完結後，首先討論的不是誰輸誰贏，而是回顧過程中的樂趣，認同孩子的努力、認真和付出。父母可多回應孩子在過程中的表現，例如「你參與得很投入」、「我們很開心你在過程中不斷嘗試」、「我見到你遊戲時很專心」等。這樣，孩子便會感受到父母着重的是參與的過程，直接鼓勵孩子下次參與時更加投入其中。

父母不妨善用以上的教養方法，讓孩子能豁達面對玩遊戲時的輸贏，盡情地享受遊戲的樂趣。

Step 2: Demonstrate how to Face Wins and Losses as a Role Model

Parents' attitude towards winning or losing has a huge influence on their children. In a child's growth journey, parents always have many expectations which will be affecting their children's values unknowingly. If parents are obsessed with high academic rankings and achievements, their children will likely be fixated towards winning and will be result-oriented. They hope to meet their parents' expectations through "wins" and "victories" in order to earn parents' recognition and appreciation. At the same time, children will experience stress and anxiety for losing a game. They will lose temper as they may feel that losing means failing their parents' expectations.

Therefore, there is no better way to teach children by walking the talk - Success is not final, failure is not fatal: it is the courage to continue that counts. As a role model, parents can use game time to demonstrate how you try your best and enjoy a game, and how you manage the frustration of losing it. Learning through picture books and parent's sharing of their real life experiences also help children face wins and losses.

Step 3: Encourage Children to Enjoy the Game

When a game is over, parents should talk about how fun and enjoyable the game is, recognize children's efforts and dedication, instead of focusing on the results. Offer your children encouragement and appreciation by pointing to their actions during the game. For instance, "You were very keen on the game", "We are glad to see you keep trying. Well done", "It's great that you are so concentrated when playing the games", etc. In this way, children learn that parents focus on the process of participation but not the outcome.

Parents may wish to make good use of the above tips to motivate and reinforce right attitudes and behaviors among their children. So children can learn to handle losses and enjoy the fun of the game to the fullest. 鐘

感謝UNIQLO對本院兒童的關懷，除捐贈194件保暖內衣予本院兒童，讓大家度過暖笠笠的冬天外，並為24名家舍青少年舉行「小小職人計劃」活動，到店舖內體驗開店前打掃、整理衣物、接待及收錢等工作程序，增加他們對零售事業的認識。

兒童之家還利用UNIQLO提供的服裝贊助，舉行作文比賽，鼓勵家舍兒童以「我的至愛」為題作文參賽，16名表現優異者可在贊助限額內上網選購UNIQLO服飾，送予至愛的人或家舍同伴，表達心意。

Thanks to UNIQLO for donating 194 heattech thermal tops to the Home's children and arranging in-store job skill demonstration for 24 SGH young people to enhance their understanding of retail industry.

With UNIQLO sponsorship, SGH launched a competition for children to express gratitude to their favorite person in writing. The 16 best performing participants were awarded to buy desirable UNIQLO clothes online using the sponsored budget and give them to their beloved person or roommates as a token of appreciation. 童

致家舍全體職員：

這封信的目的是向你們表達衷心的謝意。

在我生病的時候，你們特意為我安排另類膳食；在我失意的時候，你們會問候我，與我傾談；在我生日的時候，你們會為我唱生日歌，為我慶祝生日。即使母親提出不合理的要求，你們也不會埋怨，還極力作出配合。即使我多麼善忘，做事多麼不負責任，你們還是一次又一次的給予我改過的機會。無論是忘記關燈，還是忘記執拾書桌，你們也會不厭其煩地提醒我，要有手尾，要有責任心。雖然我現在未能做到，但我會把你們的話深深烙印在心中，永不忘掉。

轉眼間就到2022年了，離我告別的日子又近了。我只想在這裏感謝那些一直與我同行的死黨，謝謝你們陪我度過過去幾年的快樂時光。古人云：「天下無不散之筵席」，我們或許不能改變這事實，但我深信，這一個又一個的回憶將會永存在大家心中。再次衷心感謝與我同行的諸位。

祝
新年快樂

傑
(節錄內容)



收到了！
We got it!



學習摺衫
Folding clothes



情同手足
Close like brothers



溫暖過冬
A warm winter with the hearty heattech

第14屆「嘉利凡事皆可能」計劃圓滿結束 The 14th Karrie's "Nothing Is Impossible" Completed

獲嘉利國際控股有限公司贊助的第14屆「嘉利凡事皆可能」計劃經已圓滿結束。活動招募了30對來自新來港及低收入家庭的兒童和家長參加。

除開展禮上的培訓活動外，計劃於去年暑假舉行了「友·趣」歷奇訓練日營和「『家』點愛」攝影活動，分別透過各式歷奇活動，提升參加者的團體合作精神，以及讓他們有機會學習拍攝和剪接技巧，再以「似模似樣傳遞愛」為主題，與家人拍攝別具心思的家庭照參賽，再上載社交平台，互相分享，傳達愛與關懷。受疫情影響，嘉許禮改為網上舉行，參加者透過鏡頭做出心心手勢，互送祝福，為計劃劃上句號。

In gratitude for Karrie International Holding Limited's support, the 14th Karrie's "Nothing is Impossible" Project was completed with the participation of 30 children and 30 parents from new arrival and low-income families.

Last summer holiday, a day camp and photography program were organized respectively to enhance participants' team spirit through various adventure games, and to express love and care visually. Participants were encouraged to create fun family photo and join the photo contest to share their love and care. Affected by the pandemic, the prize presentation ceremony was held online and participants made heart posture to each other as blessings. 童



嘉許禮
Prize presentation



攀石訓練
Rock climbing



歷奇日營的攀登挑戰
Climbing challenge in the day camp



集體遊戲
Mass game



大合照
Group photo



攝影工作坊
Photography workshop



別具創意的家庭照
Fun family photo



網上互送心形和祝福
Heart posture as blessings

聖誕祝福暖童心 Christmas Blessing Campaign



同賀佳節
Let's celebrate

有賴各界支持，去年12月本院收到逾1,000張來自助養人的祝願卡，有善長更透過捐款直接幫助本院兒童。部分善款已用於為兒童準備聖誕禮物、舉行聖誕派對、選購新衣履及安排豐富團年飯，同享溫暖豐盛的佳節！

A big thank to all supporters, over 1,000 blessing cards and kind donation were received from the Home's sponsors last December. Part of the donations were spent on gifts, Christmas party, new clothes and shoes, as well as New Year feast, bringing joy, warmth and festivity to the Home's children. 華



幸福滿載
Loads of love



團年飯
New Year feast



我們長高了
Growing taller and smarter

金寶通樂助同心牽 Computime Hearty Support to Heart Link

感謝金寶通有限公司慷慨支持本院轄下的同心牽，為沙田區內的新來港及低收入家庭兒童，開辦課餘託管服務，滿足其學習需要。金寶通義工去年底並到訪同心牽，為課託兒童舉行派對，一起玩遊戲、派禮物、食茶點，歡度聖誕。

Thanks to Computime Limited for supporting the Home's Heart Link to provide after-school care program for children from new arrival and low-income families. Last December, a Christmas party was held for Computime's volunteers and the Home's children to have a great time together with game, gift and delicacy. 華



聖誕快樂！
Merry Christmas!

節慶禮物贈兒童 Holiday Gift to Children



到訪挪亞方舟
Visiting Noah's Ark



自助午餐
Lunch buffet

Rainbow Foundation在聖誕及農曆新年期間，贊助本院家舍兒童和同工分別暢遊挪亞方舟，享用自助午餐，以及提供盆菜和蘿蔔糕等賀年食品，慶祝佳節。肥仔達食品有限公司亦送贈了40盒塔斯曼尼亞車厘子予本院兒童品嚐，令兒童甜在心頭！

Rainbow Foundation sponsored SGH children and staff to visit the Noah's Ark last Christmas and enjoy lunch buffet and delicious Lunar New Year food for festive celebration. Fat Chi Tat Food Company Limited further offered 40 boxes of Tasmanian cherries to cheer up the children. 童



暖在心頭
We love it



我愛車厘子
We love cherries



感謝捐助
Thank you

有愛·就有希望 Love Chocolate Charity Sale

超過45間學校和教堂透過集體訂購和舉行義賣攤位，支持愛心朱古力義賣。感謝各界友好的全力支持下，接近1,920盒朱古力及暖壺已送予本院兒童、長者中心及低收入家庭，再一次印證有愛，就有希望！



小小義工
Little volunteers



笑逐顏開
Sweet tooth smiles

Over 45 schools and churches organized the charity booths and made bulk purchase in support of the Love Chocolate Charity Sale. Heartfelt thanks for the contributions of all friends. Close to 1,920 boxes of chocolate and thermal mug were donated to the Home's children, elderly and low-income families. With love, there is hope! 童

行善傳愛



請即參加小小助養人計劃

小助養人Miles和媽媽去年參與本院助養人活動，透過遊戲和舊生分享，認識多了本院服務，繼而再參加DIY義賣活動，合力製作七彩繽紛的手工花作義賣，並將過程製成短片呼籲親友支持，為本院籌款，在日常生活中行善，從小培養孩子施比受更為有福的美德。

為人父母的你，可願意以孩子之名，參加小小助養人計劃，每日2元，一起支持聖基道的兒童。參加的孩子更可獲參與證書以示鼓勵，齊來傳愛傳希望！

每日2元 讓孩子從小行善傳愛！

計劃詳情 <https://bit.ly/LittleSponsor>

捐款及查詢熱線 3756 4488（星期一至五早上9時至下午5:30，公眾假期除外）

WhatsApp 9601 6661（只限辦公時間回覆）



網上捐款
Donate Now

總辦事處Office：

香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓
15/F., The Hong Kong Federation of Youth Groups Building,
21 Pak Fuk Road, North Point, Hong Kong.

電話 Tel: (852) 2520 1056

傳真 Fax: (852) 2520 1725

電郵 E-mail: admin@skhsch.org.hk

網址 Website: www.skhsch.org.hk

如重複收到本期通訊，請通知本院，並請把此份轉送親友，謝謝。

Please inform the Home if you receive duplicate copy and give the copy to your friends and relatives.

童行

TOGETHER



香港公益金會員機構
A MEMBER AGENCY OF
THE COMMUNITY CHEST